

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins
Tous secteurs : tél. 0820 33 20 20.

Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange :

2 impasse Jacqueline-Auriol (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).
Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

NÉCROLOGIE

Mme Jutta Willemans

MALLING. — Nous apprenons le décès de Mme Jutta Willemans née Lenzer, survenu le 17 août, à son domicile à Petite-Hettange, à l'âge de 62 ans.

Née le 13 août 1954 à Thionville, elle avait eu la douleur de perdre depuis peu son époux, M. Roland Willemans, décédé le 5 juillet 2016.

Ouvrière d'usine à la retraite, Mme Willemans était entourée de l'affection de ses deux enfants, Cindy et Jonathan, et de ses quatre petits-enfants, Elodie, Nathan, Salomé et Noa.

La défunte repose à la chambre funéraire de Mallang. La cérémonie religieuse sera célébrée le lundi 22 août, à 15 h, en l'église Saint-Séverin de Mallang, suivie de l'inhumation au cimetière de Petite-Hettange.

Nos condoléances à la famille.

AUJOURD'HUI

Fêtes, carnaval, kermesse

Metzervisse. « Jeux d'enfants, jeux d'antan ». Fête lorraine proposée par l'association Metzervisse village lorrain.

Au programme : animations diverses avec démonstrations de vieux métiers et animations autour de jeux anciens, etc. Buvette et restauration. À 19 h. Grande-Rue. Gratuit. Tél. 06 88 92 93 42.

Marchés, brocantes, vide-greniers

Kédange-sur-Canner. Vide-greniers. Organisé par CEP Kédange. Restauration et buvette. Tarif exposants : 2 € le mètre linéaire; inscription sur place à partir de 12 h. De 14 h à 22 h. Rue des Écoles. Gratuit.

Tél. 06 67 17 18 28.

Randonnées, balades, visites guidées, orientation

Veckring. « Ouvrage du Hackenberg ». Visite organisée par l'association Amifort. En visitant ce monstre de la Ligne Maginot, sous la conduite d'un guide, les visiteurs découvrent le modernisme des installations de la plus grande fortification du XX^e siècle.

À 14 h 30. 10 €. 7 € groupes, étudiants, 5 € pour les jeunes (- de 16 ans) et gratuit pour les enfants (- de 4 ans). Tél. 03 82 82 30 08.

À noter que l'ouvrage du Hackenberg sera exceptionnellement fermé du lundi 22 au jeudi 25 août inclus.

DEMAIN À GUÉNANGE

L'ail est une affaire sérieuse



Photo archives Pierre HECKLER

Comme chaque été depuis plus de dix ans, Guénange sera, ce dimanche dès 10 h et jusqu'à 18 h, à l'heure de l'ail sous toutes ses formes : en soupe, tressée, fumée, en botte, du Nord ou du Gers. Un marché du terroir viendra compléter l'offre du jour. Une quarantaine d'autres producteurs sont fidèles à ce rendez-vous : le vin de Touraine-Amboise sous toutes ses variantes, blanc, rosé, rouge et crémant ; le vin d'Alsace, le miel et la confiture de la région, le fromage, les légumes du secteur et peut-être les mirabelles et les quetsches. Des artisans proposeront également leurs œuvres dans la salle Pablo-Neruda.

À midi, les quelque cinq cents visiteurs attendus pourront déguster la fameuse soupe à l'ail ainsi qu'un menu complet. Tout au long de la journée, de nombreuses animations se succéderont. Le groupe de country Les Coyotes, les Majorettes l'Espérance de Guénange et le groupe Djibouti animeront les alentours de la salle Pablo-Neruda.

SUR LA ROUTE STUCKANGE-REINANGE

Circulation fermée



Photo RL

Après les travaux préparatoires de novembre pour créer une voie piétonne sécurisée et renforcer la chaussée, la société Eurovia va procéder, à compter du lundi 22 août et jusqu'au 31 août, à la requalification du chemin et à la pose d'une couche d'enrobé, du croisement de Stuckange jusqu'au cimetière. La route sera totalement fermée à la circulation pendant la durée du chantier.

GUÉNANGE

Le foot, ce n'est pas que pour les garçons !

L'objectif pour le Football club de Guénange est de créer une école de football féminin pour la prochaine rentrée sportive. Le club a ainsi organisé, au printemps, trois après-midis de découverte du football, réservés aux filles de 6 à 11 ans.

Ces trois jours de stage ont rencontré un vif succès. Une maman a fait part de sa satisfaction : « Ma fille voulait faire du foot. J'ai saisi l'opportunité. J'essaie de voir si cela lui plaît, et pourquoi pas lui prendre une licence à la rentrée. » Les joueuses étaient également très impliquées. Les filles aiment s'amuser, courir, faire des parcours, marquer des buts, dribbler, jouer en équipe... Frédéric Lambinet, qui entraîne à la fois ces jeunes et l'équipe A senior, ne cache pas sa satisfaction : « Je préfère entraîner les jeunes que les adultes. De plus, les filles sont plus attentives et sérieuses que les garçons. »

Une dernière après-midi découverte avant la reprise aura lieu le mercredi 7 septembre, de



Les filles ont apprécié les après-midis découverte qui leur étaient consacrées. Photo RL

14 à 16 h, au stade Léo-Lagrange. Cette initiation est ouverte aux garçons et filles de 5 à 13 ans, invités à essayer le foot. Pour plus de renseignements, il faut contacter le club au 07 89 62 17 20.

À noter par ailleurs que l'équipe senior masculine du FC Guénange accueille l'Entente Sportive Woippy dans le cadre du deuxième tour de la Coupe de France, ce dimanche 21 août. Coup d'envoi à 15 h au stade Léo-Lagrange.

À noter par ailleurs que l'équipe senior masculine du FC Guénange accueille l'Entente Sportive Woippy dans le cadre du deuxième tour de la Coupe de France, ce dimanche 21 août. Coup d'envoi à 15 h au stade Léo-Lagrange.

CARNET

Aurélie et Pascal

GUÉNANGE.

— Samedi 13 août, en mairie, a été célébré le mariage d'Aurélie Gabriel, gestionnaire des ressources humaines et de Pascal Rivière, ouvrier logistique, tous deux domiciliés à Hagondange. Nos meilleurs vœux de bonheur accompagnent les nouveaux époux.



Photo RL

KEMPLICH

Brocante ce dimanche

Une brocante est organisée face au centre culturel, ce dimanche 21 août. Parking gratuit et petite restauration sur place.



DU 20.08 AU 4.09.2016

THOMSON

RÉFRIGÉRATEUR THD 300 NF WH

CLASSE A+
CAPACITÉ 294 LITRES
FROID VENTILÉ INTÉGRAL
FABRIQUE À GLAÇONS

~~479€*~~

399€

LIVRAISON ET INSTALLATION OFFERTES



*Le prix de référence correspondant au prix le plus bas pratiqué sur darty.com au cours des 30 jours précédents le début de l'opération. Livraison & installation offertes pour les « produits volumineux » dans la Zone de Confiance. Voir détail dans le Contrat de Confiance en magasin et sur darty.com.